



ՎԵՐԱՊԱՏՐԱՍՏՈՂԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹՅՈՒՆ

ՀՀԿԳՄՄՆ «ԵՐԵՎԱՆԻ ԼԵՈՅԻ ԱՆՎԱՆ Հ. 65 ԱՎԱԳ
ԴՊՐՈՅ» ՊՈԱԿ

ԱՎԱՐՏԱԿԱՆ ՀԵՏԱԶՈՏԱԿԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔ

ԹԵՄԱ	Обучение лексики
ԱՌԱՐԿԱ՝	Ռուսացրեզու
ԿԱՏԱՐՈՂ՝	Մարտիրոսյան Զարուհի
ՂԵԿԱՎԱՐ՝	Օհաննա Ավետիսյան
ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹՅՈՒՆ	Գյումրու տնտեսագիտական վարժարան

Գյումրի 2023

СОДЕРЖАНИЕ

Введение

§ 1. Роль и место лексики при обучении иностранным языкам

§ 2. Краткая характеристика иноязычной лексики в методической трактовке

§ 2. Принципы отбора лексики для обучения устной речи и чтению

§ 4. Основные этапы работы над лексическим материалом

§ 5. Упражнения для формирования лексических навыков

Заключение

Список использованной литературы

ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ

§1. Роль и место лексики при обучении иностранным языкам

На интересующем нас лексическом уровне функционируют такие единицы, как слова, фразеологические и другие устойчивые сочетания, этикетные устойчивые формулы.

Поскольку целью обучения является развитие устных и письменных форм общения, то лексикой иностранного языка в плане семантической точности синонимического богатства, адекватности и уместности ее и ее использования является неотъемлемой предпосылкой реализации этой цели.

Формирование лексических умений и навыков предполагает не только учет сведений формально-структурного характера. Но и знание ситуативных, социальных и контекстуальных правил, которых придерживаются носители языка.

Из этого следует, что формальная и функциональная стороны являются разными аспектами одного и того же явления. В процессе коммуникации не может быть формы без функции и, наоборот каждая функция имеет свое языковое выражение.

При осуществлении говорения необходимы следующие навыки, умения и знания;

- а) рецептивные навыки (слушание, чтение):
- б) социокультурные знания и умения в области лексики:
- в) лингвистические знания в области лексики:

§ 2. Краткая характеристика иноязычной лексики в методической трактовке

Пересечение различных уровней в слове как единице языка дает возможность рассматривать лексику с разных точек зрения: формы, функции и значения.

Под формой понимается фонетическая в орфографическая стороны слова, его структура и : рам магические особенности.

При обучении *функциональным* особенностям лексики возникают трудности, связанные с запоминанием объема значений слов, который в большинстве случаев не совпадает с родным; языком, м и о го:ш а чностью слов, характером сочетаемости одних слов с другими, а так же употреблением слова в конкретных ситуациях общения.

В словарном: минимуме для школы представлены в основном стилистически неограниченные *синонимы*, то есть такие которые используются в любом стиле речи и отличаются по оттенкам: значения. Стилистически ограниченные синонимы в продуктивный минимум не входят. Они могут встретиться учащимся в стихах или книжно-шосьмеших текстах; но заучиванию не подлежат.

Особую сложность представляют *фразеологизмы* - устойчивые словосочетания разных типов, значение которых независимо от значения их компонентов. Они отличаются неповторимым своеобразием и могут быть переданы на другой язык либо близким по значению фразеологическим оборотом, либо описанием. Наличие близких по значению фразеологизмов невелико.

Для повышения эффективности обучения лексике необходим дифференциальный подход к отбору словарного материала его презентации и закреплению. Такой подход осуществляется *на базе методической типологии* предусматривающей градацию трудностей усвоения лексики.

Наиболее распространенной является типология, учитывающая сложности формы, значения и употребивши, вторая ведет свое начало от Г. Палмера.

Определенный интерес представляет типология, предложенная Р. Ладом. Он различает типы слов с учетом межъязыковой интерференции. К легким словам относятся такие, которые сходны со словами родного языка по форме и значению. Норму употребления представляют слова, сходные по значению, но различные по форме.

В отечественной методике также имеются попытки разработать типологию лексики с учетом родного языка.

Наиболее *перспективными* являются такие подходы и типологии лексики, в которых учитываются *как количественные*, так и качественные характеристики слов.

В 1980-е годы произошла заметная переориентация в сторону

коммуникативнофункционального подхода. Эти работы в известной мере проложили путь к новому подходу в области типологии лексики, однако окончательное решение этой сложной проблемы пока еще далеко до завершения.

§ 3. Принципы отбора лексики для обучения устной речи и чтению

Отбор лексики связан с решением двух вопросов: а)определение единиц и принципов отбора:б)разработка процедуры отбора. Наиболее обоснованной и практически целесообразной единицей отбора лексического минимума является слово-значение.

Под принципами отбора принято понимать измерительные признаки и показатели, на основе которых производится оценка лексики. По характеру признаков и показателей все принципы можно разделить *на три взаимосвязанные группы*. 1.группа - статические принципы, 2 группа методические принципы. 3 группа - лингвистические принципы.

Первая группа дают возможность определить количественные характеристики лексики и выделить слова, чаще всего встречаются в конкретном языковом материале.

Вторая группа принципов ориентируется на цели обучения и, соответственно на принадлежность слов к гемамзафиксированным в программах.

В третью группу входят следующие принципы:

- 1.Принцип сочетаемости слов.
- 2.Принцип словообразовательной ценности.
- 3.Принцип многозначности слов.
- 4.Принцип стилистической неограниченности.
- 5.Принцип строевой способности.

Вопрос о том, какими принципами необходимо пользоваться в каждом конкретном случае, зависит от цели и условий обучения, от объема минимума и от принадлежности слов как активным или пассивным.

При отборе пассивного словаря учитываются принципы 1 группы, а также

семантическая и словообразовательная ценность слов, их многозначность и тематическая соотнесенность.

§ 4. Основные этапы работы над лексическим материалом

К основным этапам работы над лексикой относятся:

- 1.ознакомление с новым материалом (включая семантизацию)
- 2.первичное закрепление
- 3.развитие навыков и умение использования лексики в разных формах устного и письменного общения.

Все перечисленные стороны работы над лексикой представляют собой единое целое, и вычленение каждой из них проводится в чисто методических целях, для того чтобы предусмотреть основные трудности в упражнениях.

Над новыми словами следует работать как в контексте, так и в изолированном виде, поскольку контекстуальное значение слова не всегда является основным. На продвинутых этапах новое слово следует вводить с обязательными сочетаниями, выделение которых в рамках учебных минимумов должно являться первоочередной задачей.

Для объяснения рецептивной лексики характерны следующие особенности:

- 1.объяснения слов должно идти от языковой формы к понятиям, которые она передает;
- 2.для каждого нового слова сообщаются: различные значения, зафиксированные в лексическом минимуме;
- 3.для правильного и быстрого узнавания слова в тексте (или на слух) сообщаются его информативные признаки: наличие синонимов, словообразование, возможное контекстуальное окружение;
- 4.Ознакомление с новой лексикой может строиться как на печатном, так и на звучащем тексте;
- 5.при ознакомлении с лексикой необходимо установка на узнавание слов.

Раскрытие значения слова (семантизация) может осуществляться различными

способами, которые принято объединять в две группы, а)беспереvodные и б) переводныеспособы семантизации.

К беспереvodным способам семантизации относятся:

- 1) демонстрация предметов, жестов, действию, картин, рисунков, диапозитивов и др.
- 2) раскрытиезначений слов на иностранном языке, для чего могут использоваться;
 - а) определение (дефиниция) — описание значения слова
 - б) *перечисления*
 - в) *семаштата с помощью* синонимов или антонимов;
 - г) *определение слава на основе* контекстуальной догадки, знания фактов;
- д)определение значения слова на основе его внутренней формы

К переvodным способам семантизации относятся:

- 1.замена слова (*словосочетания* или оборота) соответствующим эквивалентом притом родного языка;
- 2.перевод - толкование, при котором помимо эквивалента на родном языке *учащимся сообщаются* сведения о совпадении

Подготовка учителя к объяснению новой лексики сводится к следующему:

- а) проводится анализ новых слов с целью определения *трудностей* (*Форма, значение, употребление*)
- б) обосновывается выбор способов семантизации словарных единиц
- в) составляется комментарий (паспорт слов), если в учебнике объяснении не даётся;
- г) определяется целенаправленность и достаточность упражнений, а так же последовательность их выполнения в классе и дома.

В старших классах успех обучения во многом зависит оттого, как организована самостоятельная работа учащихся, имеются ли в их распоряжении пособия, отвечающие требованиям современной методики.Большое значение имеет узнаваниенового слова в речи учителя, Для этогосуществует ряд приемов.

На продвинутых этапах работа начинает носить более сложный и разнообразный характер. К подготовительным и речевым упражнениям добавляются коммуникативные и ролевые игры, увеличивается объем рецептивной лексики.

§ 5. Упражнения для формирования лексических навыков

В системе упражнений для развития лексических навыков также выделяются две подсистемы *подготовительные упражнения и речевые*,

С помощью подготовительных упражнений усваиваются форма и значение языковых явлений (в данном случае лексических единиц, а также действия с ними как с компонентами речевой деятельности).

Подготовительные упражнения, являясь необходимой и крайне важной частью общей системы упражнений, включают ряд групп, в основе выделения которых могут лежать разные критерии. Например, деление видов речевых умений на рецептивные, рецептивно-репродуктивные и продуктивные; противопоставление различных групп упражнений с точки зрения их большего или меньшего приближения к естественному речевому общению - языковые (или условно-некоммуникативные): условно-речевые (или условно - коммуникативные); речевые (коммуникативные).

Эффективность системы упражнений в целом и особенности тех или иных групп определяют типы упражнений.

Типы подготовительных упражнений должны выделяться с учетом последовательности формирования навыков и характера операций, лежащих в их основе. Поскольку навык определяется как «закрепленные операции» (термин А. Н. Леонтьева), то в каждый тип упражнений должны входить виды, обеспечивающие достаточное повторение новых языковых явлений в различных сочетаниях и в разном, хотя и несложном, контексте.

Типы упражнений для формирования всех навыков, в том числе и лексических, тесно взаимосвязаны, однако каждый из них обладает определенной спецификой и решает одну ведущую (основную) задачу.

Речевые упражнения должны проводиться на текстах обладающих значительным потенциалом в плане решения не только коммуникативных, но и познавательных задач.

Работа по созданию базы потенциального словаря. Учитывая реальные условия

обучения, целесообразно отобранный словарный минимум разделить на две части, объединив в одной из них так называемый реальный пассивный запас ученика, о котором речь шла раньше, а в другой - слова-дериваты и слова общего корня с русским языком, который мы назвали регулируемым / управляемым потенциальным словарем. Важно, чтобы ученик научился находить опоры в новом слове и пользоваться ими для установления его значения. И хотя речь идет в первую очередь о подготовке базы для понимания второй части словаря-минимума, она фактически обеспечит понимание значительного количества лексики и за пределами указанного списка.

Упражнения по созданию такой базы можно разделить на две группы в соответствии с языковыми умениями, которые они развивают. В первом случае это умение определять значение неизвестного слова, опираясь на его словообразовательные элементы, во втором ориентиром является опыт в родном языке и контекст.

Соблюдение некоторых условий при составлении и проведении упражнений повысит их эффективность. Во-первых, большинство их следует строить на материале предложения: ведь именно оно содержит «часть тех формальных и информационных подсказок» которые нужны для уточнения значения слова.

Во-вторых, каждое упражнение должно быть направлено на преодоление одной определенной трудности, чтобы именно на ней сконцентрировать внимание ученика,

В-третьих, в упражнениях должно обязательно предусматриваться понимание нового для ученика слова (не бывшего в его опыте). Эти новые слова, следует заимствовать из списка-минимума.

Упражнение 1 Разделите слово на корень и суффикс.

Упражнение 2. Выделите основы в сложных словах.

Упражнение 3. Объедините слова в группы, включив в каждую слова с одинаковым корнем.

Упражнение 4, Переведите сложные слова,

Упражнение 5. Определите значение сложных слов, имеющих один общий компонент.

Упражнение 6. Образуйте существительные по приведенному образцу от следующих глаголов.

Упражнение 7. Прочитайте предложения и переведите выделенные слова/словосочетания.

Упражнение- 8. Подчеркните в приведенных словах корни.

Упражнение 9. Подчеркните в приведенных словах суффиксы.

Обзор упражнений, связанных с формированием базы потенциального словаря, подчеркнем еще раз. что эта работа отличается от рекомендуемой для пассивного словаря и основное отличие ее заключается в том, что она направлена на овладение не конкретными единицами, а способами их «атаки».

Как во всякой тренировке, большое значение здесь приобретает количественная сторона практики, а там, где это возможно, применение упражнений-тестов.

Упражнения, обучающие пользоваться двуязычным словарем. Многие, как правило, неумело пользуются двуязычными словарями, поэтому целесообразно в начале не только рассказать учащимся, как нужно работать со словарем, но и развить у них некоторые навыки. Ниже предлагаются примеры возможных упражнений, которые мы разделили на две группы: подготовительные, еще не требующие применения самого словаря, но вырабатывающие определенную стратегию «атаки» слова, и упражнения, построенные на поиске слова в словаре,

К подготовительным упражнениям можно отнести следующие:

Упражнение 1. Напишите следующие слова/разложите карточки со словами в алфавитном порядке.

Упражнение 2. Назовите исходную/сзшварную форму слов и расположите их в алфавитном порядке,

Упражнение 3. Определите какой частью речи являются данные ниже слова, нап иш5п е ее обозначение.

Упражнение 4, Сгруппируйте слова по частям речи.

Упражнение 5. Определите, какой частью речи являются выделенные слова.

Упражнение 6. Подчеркните/назовите корень слова.

Упражнение 7. Распределите слова в группы с одним корнем.

Упражнение 8. Выпишите/и газы и те слова одного корня из следующих предложений.

Упражнение 9. Переведите выделенные сочетания.

Указанные и аналогичные упражнения в разнообразных вариантах имеют целью приучить ученика, к тому, чтобы он соотносил словарные значения слова с контекстом, в котором оно встретилось, а не подставлял механически один из его переводов.

Заключение

В настоящее время в методике преподавания иностранных языков весьма актуальна проблема контроля речевых умений.

1. Целесообразно различать следующие группы лексических единиц относящиеся к продуктивному, рецептивному и потенциальному словарю.

2. Сказанное в большей мере относится к умению читать поскольку в условиях растущих контактов и усиления обмена информацией между странами; чтение литературы на иностранных языках, художественной, технической, специальной и т.д. приобретает характер необходимой и особенно существенно: речевой деятельности. *

3. Формирование потенциального словаря проводится в процессе обучения чтению в соответствии с принципами отбора рецептивного минимума. Чтобы овладеть всеми видами чтения (просмотровое ознакомительное, чтение извлечение общей информации, поисковое чтение, детальное) необходим потенциальный словарный запас.

4. Формированию механизмов чтения, во многом способствуют специальные упражнения направленные на формирование* расширению потенциальной словарного запаса.

Все эти упражнения должны характеризоваться наличием мыслительной задачи. Постепенно возрастающие сложности, которые приходится устранять при выполнении этих упражнений, активизируют мыслительную деятельность учащихся, в итоге уменьшается число лексических ошибок.

Типы упражнений для формирования лексических навыков тесно взаимосвязаны однако каждый из них обладает определенной спецификой и предназначен для решения одной ведущей задачи.

Эти упражнения, во-первых, следует строить на материале предложений.

Во-вторых, каждое упражнение должно быть направлено на преодоление одной определенной трудности,

В-третьих, в упражнениях должно обязательно предусматриваться понимание

нового для ученика слова.

Упражнения на определение значения слова на основе его словообразовательной модели,

- Разделите слово на корень и суффикс
- Выделите основы в сложных словах.
- Объедините слова в группы, включив!» в каждую слова с одинаковым корнем, суффиксом.
- Переведите сложные слова.
- Подберите к армянским словам русские эквиваленты»
- Определите значение слов имеющих один общий компонент,
- Образуйте существительные по приведенному образцу от следующих

глаголов.

- Прочитайте и предложения переведите выделенные слова,

Задачами таких видов упражнений является запоминание учениками структуры модели, разложение слова на морфемы, автоматизация опознания компонентов.

Упражнения на определение значения слова на основе его сходства со словом родного языка.

При проведении таких упражнений следует развивать у учащихся способность видеть в графическом образе слова сходное родного языка. Уметь правильно озвучить и определить значение на основе формы слова и контекста. Для развития способностей видеть слова полезны прежде всего упражнения - гости типа:

- Укажите в предложениях, слова, похожие на слова родного языка.
- Найдите слово, похожее на слово в русском языке.
- Подчеркните в приведенных словах корни
- Подчеркните в приведенных словах суффиксы.
- Распределите приводимые ниже слова по трем группам: а. слова, полностью совпадающие с русским языком, б, слова отличающиеся началом: в слова, имеющие иное окончание.
- Определите по формальным признакам, к какой части речи относятся

данньениже слова.

Краткий обзор упражнений, связанных с формированием базы потенциального словаря направлен на овладение не конкретными единицами, а способами их «атаки». Несмотря на различие между приемами, к которым прибегают учащиеся, им свойственна одна черта-» основе всех лежат аналитические операции, которые в процессе обучения могут перейти на стадию развернутого анализа.

Важны так же упражнения, направленные на автоматизацию операций анализа, ведь как во всякой тренировке, большое значение имеет количественная сторона практики.

Все эти упражнения должны проводиться на текстах, обладающих **ж** только коммуникативных, но и познавательных задач.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. И. Д. Гаяськова, И. И. Гез “Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика”, Изд. Академия, М., 2004г.
2. Н. И. Гез “Метод обучения иностранным языкам”.
3. М. Т. Баранов, М., 1991
4. П. П. Нетрушева “Формирование рецептивного и потенциального словарей в процессе обучения чтению на иностранном языке в неязыковом вузе”. Л., 1961
5. Ж. В. Витковская. “Методика обучения иностранным языкам”
6. Г. К. Бочаров, “За высокое мастерство учителя - словесника” ~ Вопросы литературы, N2, 1959

